



CLASSIQUES
GARNIER

Édition de CICCONE (Lisa), « Principes de traduction », *Un commentaire médiéval aux Métamorphoses. Le Vaticanus Latinus 1479, Livres VI à X*

DOI : [10.48611/isbn.978-2-406-12885-4.p.0007](https://doi.org/10.48611/isbn.978-2-406-12885-4.p.0007)

Publié sous licence CC BY 4.0

PRINCIPES DE TRADUCTION

Comme dans le tome 1, je ne traduis les gloses interlinéaires que si elles apportent un développement, une explication, et non si elles ne fournissent qu'un simple synonyme ou équivalent.

La graphie des noms propres est celle de leur traduction par Georges Lafaye dans les Belles Lettres, sauf si elle est trop éloignée de celle de notre texte.

La ponctuation n'est pas forcément la même en français que dans le texte latin, chaque langue ayant ses propres spécificités.

Je ne répète pas le numéro de vers lorsqu'il se trouve entre parenthèses dans le texte latin, puisque celui-ci est en regard de la traduction.

Marylène POSSAMAI-PÉREZ